



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo**

**Bynaeus, Anthony**

**Dordraci, 1682**

Masii sententia resutata.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-12835**

ficationem, qua pro calceo sumitur, ne-  
 neutiquam rejiciendam esse dici-  
 mus, præsertim cum alius longe sit  
 istius loci sensus, uti inferius prolixè lib. 2.  
cap. 8.  
 ostendimus. Sed neque interpreta-  
 tio quam Masius dedit huic loco  
 convenit. Barbaros intelligit in  
 Galilæa gentium, qui Aferitas præ-  
 ferunt, ut pedem premit calceus fer-  
 reus h. e. compes. Atque hoc plane  
 ab orationis serie alienum est. Con-  
 tinetur hoc capite benedictio Mo-  
 sis, qui jam moriturus duodecim  
 tribubus bona precatur. Quæ de  
 singulis dicit sunt fausta ac felicia.  
 Ea ipsa quæ precedenti commate  
 de Aschere prædicantur, *Benedictus  
 Ascher præ filiis, fratribus suis sit  
 acceptus, & tingat pedem suum in  
 oleo, non nisi læta sunt.* Quorsum  
 hæc de compede adjiceret Moses,  
 ut significaret Ascheritas à barba-  
 ris istis qui manserunt in Galilæa  
 Gentium, premendos esse, ut pe-  
 dem premit ferreus compes. Nec  
 juvant Masium verba sequentia:  
 וְיָמֵי דְבָנָךְ quorum simplicissimam  
 verissimamq; interpretationem pu-  
 tat, & *quot dies tui, tot ærumnæ tuæ.*  
 Etenim nequaquam hic de ærum-

80 De CALCEIS HEBRÆOR.

nis agi vel ex eo manifestum est, quod meras benedictiones spiret Moses: Ut hæc interpretatio non sit simplicissima verissimaque, sed ea quam habent LXX. Senes, qui omnium optime hæc verba reddiderunt: *ὡς αἰ ἡμέρας οὐ, ἢ ἰαγὺς οὐ* ut mox docebimus.

VII. Vulgatissima est interpretum sententia ut *צמ* sit *calceus*. Sumunt hac notione LXX. interpretes itemque Vulgatus. Sequuntur omnes fere recentiores & Lexicographi. Sed non uno modo hujus locutionis sensum viri docti hariolantur. Plerique putant his verbis significari Ascheris posteros solum calcaturos, æris & ferri fodinis fœcundissimum. Horum sententiam refert vir doctissimus Sebastianus Munsterus, & qui scripserat eam manifeste plagio compilavit Isidorus Clarius. Atque ea placuit Francisco Vatablo, Sebastiano Castalioni, Belgis interpretibus, & compluribus aliis.

VIII. Hic vero sensus, quem eliciunt homines eruditi, nihil sani continet. Ascheris portionem æris atque ferri fodinis fœcundissimam fu-

Munsterus  
Clarius  
Vatablus  
Castalio  
Belgæ ad  
h. l.